



STADTGEMEINDE MERAN
COMUNE DI MERANO

**Abteilung 1 – Allgemeine Verwaltung
Generalsekretariat**

**Ripartizione 1 – Affari Generali
Segreteria generale**

**Verordnung betreffend die
Einwände gegen Beschlüsse**

**Regolamento concernente
l'opposizione a deliberazioni**

**genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 25 vom 29.
März 2022**

**approvato con deliberazione di Consiglio
n. 25 del 29 marzo 2022**

Inhaltsverzeichnis	Indice
Art. 1 Gegenstand dieser Verordnung..... 3	Art. 1 Oggetto del presente regolamento 3
Art. 2 Gegenstand des Einwandes 3	Art. 2 Oggetto dell'opposizione..... 3
Art. 3 Form und Inhalt des Einwandes 3	Art. 3 Forma e contenuto dell'opposizione..... 3
Art. 4 Verfahrensvorschriften 4	Art. 4 Norme procedurali..... 4
Art. 5 Beantwortungsmodalitäten und -fristen..... 5	Art. 5 Modalità di risposta e termini..... 5

<p align="center">Art. 1 Gegenstand dieser Verordnung</p>	<p align="center">Art. 1 Oggetto del presente regolamento</p>
<p>1. Diese Verordnung regelt in Durchführung und Ergänzung der Bestimmungen laut Art. 183, Abs. 5 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018 und der Gemeindegesetzgebung in der jeweils geltenden Fassung die Modalitäten, Fristen und Verfahren für die Beantwortung der Einwände gegen Beschlüsse durch den Gemeindegemeinschaftsausschuss.</p>	<p>1. Il presente regolamento disciplina, in esecuzione e ad integrazione delle disposizioni di cui all'art. 183, comma 5° del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018 e dello statuto comunale nel testo vigente, le modalità, i termini e le procedure di riscontro della giunta comunale alle opposizioni avverso deliberazioni comunali.</p>
<p align="center">Art. 2 Gegenstand des Einwandes</p>	<p align="center">Art. 2 Oggetto dell'opposizione</p>
<p>1. Jede/r Bürger/in oder eine andere Person, die ein Interesse an der Angelegenheit hat, kann gegen sämtliche Beschlüsse des Gemeinderates und des Gemeindegemeinschaftsausschusses Einwand beim Gemeindegemeinschaftsausschuss erheben. Jeder Einwand kann nur einen einzigen Beschluss betreffen.</p>	<p>1. Ogni cittadino/a ovvero altro soggetto che vi abbia interesse può proporre alla giunta comunale opposizione avverso tutte le deliberazioni del consiglio comunale e della giunta comunale. Ciascuna opposizione può riguardare una sola singola deliberazione.</p>
<p align="center">Art. 3 Form und Inhalt des Einwandes</p>	<p align="center">Art. 3 Forma e contenuto dell'opposizione</p>
<p>1. Der Einwand gegen einen Beschluss muss schriftlich abgefasst, von dem/der BürgerIn oder einer anderen Person, die ein Interesse an der Angelegenheit hat, unterzeichnet und innerhalb des Zeitraumes der Veröffentlichung des Beschlusses an der Gemeindeamtstafel in der Gemeinde eingereicht und protokolliert werden (persönlich, per zertifizierter E-Mail oder per Einschreiben mit Rückantwort).</p> <p>Der Einspruch muss innerhalb der Veröffentlichungsfrist bei der Gemeinde eingehen, sonst ist er wegen Ablaufs der Frist unzulässig.</p> <p>Auf Anfrage wird der Empfang bestätigt.</p>	<p>1. L'opposizione contro una deliberazione deve essere redatta per iscritto, essere sottoscritta dal/la cittadino/a ovvero da altro soggetto che vi abbia interesse ed essere presentata e protocollata in Comune (personalmente, a mezzo PEC ovvero a mezzo invio con Raccomandata AR) durante il periodo di pubblicazione della deliberazione nell'albo pretorio.</p> <p>L'opposizione deve essere ricevuta dal Comune entro il termine di pubblicazione pena l'inammissibilità per decorrenza dei termini.</p> <p>La ricezione dell'opposizione viene confermata su richiesta dell'/a opponente firmatario/a.</p>
<p>2. Der Einwand muss die Identifizierungsdaten bzw. Angaben</p>	<p>2. L'opposizione deve contenere gli elementi identificativi della</p>

zur eindeutigen Identifizierung des Beschlusses, sowie die beanstandeten Elemente und die Gründe der Beanstandung enthalten. Der Einwand kann nicht einen Beschluss zum Gegenstand haben, mit welchem eine Entscheidung im Zusammenhang mit einem Einwand getroffen worden ist.	deliberazione ossia i dati che ne consentono l'esatta individuazione, i punti della deliberazione oggetto di contestazione e le motivazioni della stessa. Non è ammessa opposizione contro una deliberazione assunta a decisione su una precedente opposizione.
3. Falls der Einwand von mehreren Bürger/innen oder anderen Personen, die ein Interesse an der Angelegenheit haben, eingebracht und unterzeichnet wird, muss jene Person samt Anschrift angeführt werden, an welche sämtliche Mitteilungen im Zusammenhang mit dem Einwand stellvertretend für alle Unterzeichner/innen zu richten sind.	3. Qualora l'opposizione sia presentata e sottoscritta da più cittadini/e ovvero da altri soggetti che vi abbiano interesse, deve essere indicato nominativamente il/la rappresentante unico/a dei/delle firmatari/e con il suo indirizzo per le comunicazioni relative all'opposizione.
4. Dem Einwand können auch zweckdienliche Unterlagen und Gutachten beigelegt werden.	4. Eventuali allegazioni di documenti e/o pareri pertinenti ai motivi dedotti devono essere depositati unitamente all'opposizione.
5. Die Verletzung der Bestimmungen dieses und des vorangehenden Artikels zieht die Unzulässigkeit des Einwandes und die anschließende endgültige Archivierung desselben nach sich.	5. L'inosservanza delle disposizioni di cui agli articoli 2 e 3 comporta la declaratoria di inammissibilità e la conseguente definitiva archiviazione dell'opposizione.
Art. 4 Verfahrensvorschriften	Art. 4 Norme procedurali
1. Der Gemeindevorstand trifft über den eingereichten Einwand innerhalb von 30 (dreißig) Tagen ab Vorlage desselben eine Entscheidung mittels eines förmlichen Beschlusses, nachdem die Zulässigkeit festgestellt worden ist.	1. La giunta comunale, entro 30 (trenta) giorni dalla presentazione dell'opposizione adotta una decisione tramite formale deliberazione dopo avere constatato l'ammissibilità dell'opposizione.
2. Zunächst stellt der Gemeindevorstand die Zulässigkeit des Einwandes fest. Bei Feststellung von Gründen, welche die Unzulässigkeit und die Archivierung nach sich ziehen, ist lediglich ein entsprechender Vermerk in die Sitzungsniederschrift aufzunehmen. Bei Feststellung der Zulässigkeit kommen die nachstehenden Absätze zur Anwendung.	2. La giunta comunale verifica la sussistenza dei presupposti per l'ammissibilità dell'opposizione. In caso di inammissibilità viene fatta annotazione nel verbale di seduta e l'opposizione viene archiviata. Rilevata l'ammissibilità si procede secondo i seguenti commi.

<p>3. Falls der Einwand gegen einen Gemeindeausschussbeschluss gerichtet ist, kann der Gemeindeausschuss mittels eines förmlichen Beschlusses den Einwand ablehnen oder ganz oder teilweise annehmen.</p>	<p>3. Nel caso in cui l'opposizione sia diretta contro una delibera di giunta, la giunta comunale, con delibera formale, accoglie o rigetta l'opposizione, ovvero modifica parzialmente la deliberazione oggetto di opposizione.</p>
<p>4. Falls der Einwand gegen einen Gemeinderatsbeschluss gerichtet ist, entscheidet der Gemeindeausschuss innerhalb der in Absatz 1 genannten Frist über die Annahme bzw. Ablehnung des Einwandes. Im Falle der Annahme des Einwandes wird dem Gemeinderat in der nächsten Sitzung ein entsprechender Beschlussvorschlag zur Beschlussfassung unterbreitet. Im Falle der Ablehnung des Einwandes durch den Gemeindeausschuss wird das Verfahren archiviert.</p>	<p>4. Quando l'opposizione sia rivolta contro una deliberazione consiliare, la giunta comunale decide entro il termine di cui al comma 1, approvando una proposta di deliberazione di accoglimento, anche parziale, ovvero di rigetto dell'opposizione. Al provvedimento di rigetto consegue l'archiviazione del procedimento. In caso di accoglimento, anche parziale, dell'opposizione, la relativa proposta di deliberazione viene sottoposta al consiglio comunale nella successiva seduta per l'approvazione.</p>
<p>5. Der Gemeindeausschuss kann den/die Einbringer/in bzw. den/die Vertreter/in des/der Einbringers/in des Einwandes gemäß Art. 3, Abs. 3 anhören.</p>	<p>5. La giunta comunale può sentire il/la firmatario/a, ovvero il/la rappresentante unico/a di cui all'art. 3 comma 3.</p>
<p>Art. 5 Beantwortungsmodalitäten und -fristen</p>	<p>Art. 5 Modalità di risposta e termini</p>
<p>1. Der Bürgermeister informiert den/die Einbringer/in bzw. den/die Vertreter/in des/der Einbringers/in über die im Zusammenhang mit dem jeweiligen Einwand getroffenen Entscheidungen innerhalb der darauffolgenden 15 (fünfzehn) Tage ab Beschlussfassung.</p>	<p>1. Il sindaco informa il/la firmatario/a, rispettivamente il/la rappresentante unico/a di cui all'art. 3 comma 3, entro 15 giorni dalla data della deliberazione riguardo la decisione presa relativa ad ogni opposizione.</p>